

Enric Mallorquí-Ruscalleda, **Entre la tradición y la modernidad: La lógica caída-redención de la evangelización del Nuevo mundo en *La Misión***

Resumen: En este trabajo se propone examinar *The Mission* (1986), dirigida por Roland Joffé, como una obra cinematográfica que confronta tradición y modernidad en el contexto de la evangelización del Nuevo Mundo. A través de un detallado análisis, se explorará cómo se utiliza la compleja relación entre los misioneros jesuitas y la población indígena guaraní para reflexionar sobre temas de redención, conflicto ético y transformación personal. Para ello, este trabajo se estructura en torno a varios ejes principales: inicialmente, se analizará la representación dualista de los principales sujetos narrativos a través de su simbolismo; posteriormente, se profundizará en cómo se abordan cuestiones de redención y ética, principalmente a partir de la tensión entre lo espiritual y lo terrenal; finalmente, se reflexionará sobre la relevancia contemporánea de *The Mission*, especialmente por lo que a su contribución al debate sobre derechos humanos y preservación cultural se refiere. Como corolario, con este análisis no solo se interpretará el rico simbolismo y la narrativa de la película, sino que también enfatizará su importancia en el estudio de las interacciones culturales y éticas, tanto históricas como actuales, invitando a una reflexión sobre los retos existenciales y morales planteados.

Abstract: This article explores how the narrative of the film *The Mission* unfolds the complex dynamics between Jesuit missionaries and the Guarani, focusing on Christianity's emergence in the New World. Through the intertwined journeys of Rodrigo Mendoza and Father Gabriel, it navigates themes of redemption, ethics, and the interplay between the spiritual and the temporal. The analysis highlights the film's ongoing relevance, touching on rights and cultural preservation, and drawing narrative depth from Christian Neoplatonism. By engaging with the contrasts of tradition and modernity, it uncovers insights into personal transformation and ethical conundrums, positioning the film as a poignant exploration of humanity's duties in the face of technological evolution and emphasizing its role in facilitating a dialogue between past and present cultural exchanges.

Palabras clave: *La Misión*, evangelización, neoplatonismo, misiones jesuitas, heroísmo, símbolos ascensionales y descendenciales; caída; redención; ética.

Keywords: *Mission*, evangelization, Neoplatonism, Jesuit missions, heroism.

Joaquín Corencia Cruz, **Una aproximación a algunas estampas alemanas del Flos Sanctorum de Jorge Coci en Zaragoza**

Resumen: El *Flos Sanctorum* y otros impresos religiosos de finales del siglo XV y principios del XVI se nutren de xilografías de origen alemán. Una cantidad significativa de las aparecidas en el *Flos Sanctorum* de Jorge Coci (Zaragoza, 1516-1541) procedía del taller de Michael Wolgemut que las había cortado para *Der Heiligen Leben* del impresor Anton Koberger (Núremberg, 1488) o estaba inspirada en calcógrafos alemanes como Martin Schongauer.

Abstract: The *Flos Sanctorum* and other religious prints from the late 15th and early 16th centuries use woodcuts of German origin. A significant number of the ones that appeared in the *Flos Sanctorum* by Jorge Coci (Zaragoza, 1516-1541) came from the workshop of Michael Wolgemut that had cut them for *Der Heiligen Leben* by printer Anton Koberger (Núremberg, 1488) or was inspired by German intagliographers such as Martin Schongauer.

Palabras clave: xilografías, Wolgemut, Hurus, Flos Sanctorum, Coci, Schongauer

Keywords: woodcuts, Wolgemut, Hurus, Flos Sanctorum, Coci, Schongauer

José Eduardo Villalobos Graillet, **La adaptación televisiva francesa de *La Celestina* (1967) de Roger Kahane: adaptación, censura y recepción**

Abstract: El artículo examina, en primer lugar, la censura creativa que sufrió el realizador Roger Kahane por parte de los directivos de la televisión francesa durante el proceso de adaptación de *La Celestina* en formato de programa dramático. Para ello, se ha analizado la información hallada en los respectivos expedientes de producción de esta adaptación televisiva, conservados actualmente en la biblioteca del Institute national de l'audiovisuel (INA thèque) localizada en la Biblioteca Nacional de Francia (París). En segundo lugar, el artículo explora la mala recepción de esta adaptación francesa de la obra de Fernando Rojas (1499) como consecuencia de los cambios, cortes y omisiones que Kahane se vio obligado a realizar para que su recreación pudiera emitirse en la primavera de 1967 en el canal dos de la Office de radiodiffusion télévision française (ORTF). Especial atención se presta tanto a los aciertos como a los desaciertos de esta adaptación, la cual no ha recibido la atención debida por parte de los críticos y académicos a más de medio siglo de su estreno.

Abstract: This article examines the creative censorship that French TV director Roger Kahane faced from French television executives while adapting *La Celestina* for broadcast television. To achieve this, I analyzed the production files of the television adaptation, which are currently housed in the library of the Institut National de l'Audiovisuel (INA thèque) located in the National Library of France (Paris). Furthermore, this article discusses the poor reception of this French adaptation of Fernando Rojas' literary work (1499) due to the changes, cuts, and omissions that Kahane was forced to make to comply with the standards of the Office de Radiodiffusion Télévision Française (ORTF). Despite being broadcast on channel two in the spring of 1967, the adaptation received little attention from critics and academics for over fifty years since its premiere. The article examines both this French television adaptation's positive aspects and drawbacks.

Palabras clave: *La Celestina*; ORTF; Roger Kahane; adaptación televisiva y escénica; censura creativa

Keywords: *La Celestina*; ORTF; Roger Kahane; theatre and television adaptation; creative censorship

Eugenio García Gascón, **Una hipótesis sobre la disputada autoría del *Cántico espiritual*: Tomás de Jesús frente a San Juan de la Cruz**

Abstract: The strong dissonances that we previously pointed out between the poetry and prose of the Spiritual Canticle question the paternity of the glosses. In our opinion, instead of Saint John of the Cross, the author of the Declarations could be the Carmelite scholar Tomás de Jesús, one of whose works was already erroneously attributed to the Saint for a long time. This paper evaluates the circumstances that support the possibility that the Editor of the comments on the great San Juan poems as we know them is Tomás de Jesús.

Resumen: Las fuertes disonancias que señalamos con anterioridad entre la poesía y la prosa del Cántico espiritual cuestionan la paternidad de las glosas. A nuestro juicio, en lugar de San Juan de la Cruz, el autor de las Declaraciones podría ser el erudito carmelita Tomás de Jesús, una de cuyas obras ya se atribuyó erróneamente al Santo durante mucho tiempo. En este trabajo se evalúan las circunstancias que

sustentan la posibilidad de que el Redactor de los comentarios de los grandes poemas sanjuanistas tal como los conocemos sea Tomás de Jesús.

Keywords: Tomás of Jesús, Saint John of the Cross, Spiritual Canticle, disputed authorship of the Declarations, Dark Night, Climb of Mount Carmel, Living Flame of Love, Saint Teresa of Jesus.

Palabras clave: Tomás de Jesús, San Juan de la Cruz, Cántico espiritual, disputada autoría de las Declaraciones, Noche oscura, Subida del monte Carmelo, Llama de amor viva, Santa Teresa de Jesús.

Antonio García Jiménez, **El triángulo amoroso del ‘Lazarillo’ y fray Juan de Ortega**

Resumen: Este artículo no solo da numerosos indicios de que el fraile jerónimo Juan de Ortega es el autor del Lazarillo de Tormes sino que se argumenta el porqué de su escritura. La clave es el último capítulo en que el protagonista aparece como marido cornudo pero que puede ser solo una alegoría de la renuncia que por enfermedad tuvo que hacer fray Juan al obispado de Chiapas, su esposa, dado que un obispo se desposa con su iglesia.

Abstract: This article provides information that points at the Hieronymite friar Juan de Ortega as the author of Lazarillo de Tormes. It also suggests the reason for writing such work. The key lies in the last chapter in which the protagonist appears as a cuckold husband, in fact an allegory of friar Juan's resignation as bishop of Chiapas due to his illness (his bishopric was in fact his *wife*, to whom all bishops are married) due to illness.

Palabras clave: Fray Juan de Ortega, autoría del Lazarillo, marido cornudo, obispado.

Keywords: Fray Juan de Ortega, authorship of Lazarillo, cuckolded husband, bishopric

Jesús Fernando Cáceda Teresa, **Las coordenadas históricas y políticas de la *Danza general de la muerte* durante el gobierno de Enrique IV de Castilla: génesis y datación de la obra**

Resumen: Este estudio revisa la datación de la *Danza general de la muerte* y propone su creación entre febrero y marzo de 1473, a finales del gobierno del rey Enrique IV de Castilla. Habitualmente se ha analizado como un texto de sátira universal, vinculado con otros europeos, seguidor de una tradición consolidada. Su crítica de contenido religioso y la presencia de una serie de repetidos tópicos literarios que también aparecen en otras *danzas* han impedido ver que, bajo este fondo doctrinal, literario, tradicional y también religioso, se hallan datos históricos muy concretos que pueden ayudarnos a datar con mayor exactitud su composición. Y ello, a su vez, puede explicar la causa que originó su escritura, más allá de las estrictamente literarias que la crítica ha apuntado repetidamente.

Abstract: This study revises the dating of the work and proposes its creation between February and March 1473, at the end of the reign of King Henry IV of Castile. It has usually been analysed as a text of universal criticism or satire, linked to other European texts and following a consolidated tradition. Its critical religious content and the presence in it of a series of repeated literary clichés that also appear in other dances have prevented us from seeing that, beneath this doctrinal, literary, traditional and also religious background, there are very specific historical data that can help us to date the creation of the composition more accurately. And this, in turn, may explain the cause that led to its writing, beyond the strictly literary ones that critics have repeatedly pointed out.

Palabras clave: *Danza general de la muerte*, datación, Enrique IV de Castilla, génesis literaria

Keywords: *Danza general de la muerte*, dating, Henry IV of Castile, literary genesis

Begoña López Bueno, **Un dato para la polémica gongorina: confirmación de la fecha del *Antídoto* de Jáuregui, a partir de una noticia del *Antifaristarco* de Angulo y Pulgar**

Resumen: La fecha del *Antídoto contra la pestilente poesía de las Soledades* de Juan de Jáuregui ha sido objeto de muchas conjeturas crítico-eruditas. El mayoritario consenso alcanzado en los estudios gongorinos sobre la fecha de 1614 se ve ahora confirmado por un dato que aporta el recién descubierto *Antifaristarco* de Angulo y Pulgar (1644). A partir de ese dato, el presente trabajo puntualiza las circunstancias y los contextos del escrito de Jáuregui, un texto clave en la polémica gongorina.

Abstract: The date of Juan de Jáuregui's *Antídoto contra la pestilente poesía de las Soledades* has been the subject of much critical and scholarly conjecture. The broad consensus reached in Gongorine studies on the date of 1614 is now further confirmed by a piece of information provided by the recently-discovered *Antifaristarco*, by Angulo y Pulgar (1644). Based on this information, the present work clarifies the circumstances and contexts of Jáuregui's piece, a key text in the Gongorine polemic.

Palabras clave: *Antídoto*. Fecha del *Antídoto*. Jáuregui. *Antifaristarco*. Angulo y Pulgar.

Keywords: *Antídoto*. Dating of the *Antídoto*. Jáuregui. *Antifaristarco*. Angulo and Pulgar.

Enrique García Santo-Tomás, “**Fiestas perjudiciales**”: la renovada actualidad de Francisco Santos

Abstract: *La Tarasca de parto en el mesón del infierno*, by the novelist Francisco Santos (1617/1623-1698), is one of the most fascinating chronicles of the Madrid of Charles II. From its title, the piece constructs a set of scenarios and phenomena where excess coexists with social criticism and where a chronicle of customs does so with proto-Novator erudition, making this work an unequivocally modern gesture that, in its disenchanted vision of urban life, connects in many ways with our contemporary cities. The recent edition of this piece (2023) by Elisa Isabel Melero Jiménez constitutes an important link in the recovery process of this novelist, unjustly relegated to a secondary place in the literary canon of the Spanish Baroque. This article also includes the most complete bibliographical account to date.

Resumen: *La Tarasca de parto en el mesón del infierno*, del novelista Francisco Santos (1617/1623-1698), es una de las crónicas más fascinantes del Madrid de Carlos II. Ya desde su título, la pieza construye un conjunto de escenarios y fenómenos urbanos en donde conviven el delirio pantagruélico con la crítica social y la crónica de costumbres con la erudición proto-novatora, haciendo de esta obra un gesto inequívocamente moderno que, en su visión desencantada de la vida urbana, conecta en muchos aspectos con la ciudad contemporánea. La reciente edición de esta pieza (2023), a cargo de Elisa Isabel Melero Jiménez, constituye un eslabón importante en el proceso de recuperación del novelista madrileño, injustamente relegado a un lugar secundario en el canon literario del Barroco. El presente trabajo incluye igualmente el recuento bibliográfico más completo hasta la fecha.

Keywords: *La Tarasca de parto en el mesón del infierno*, Francisco Santos, 17th-c. novel

Palabras clave: *La Tarasca de parto en el mesón del infierno*, Francisco Santos, 17th-c. novel

José María Martínez Domingo, “**Fiestas perjudiciales**”: la renovada actualidad de Francisco Santos

Resumen: Este artículo trata de demostrar que el autor de *El Lazarillo* es el humanista conquense Juan de Valdés, autor también de el *Diálogo de la doctrina cristiana* y del *Diálogo de la lengua*. Para ello se llevan a cabo varias calas en el nivel morfosintáctico de *El Lazarillo*, y de los diálogos de Juan de Valdés y de su hermano Alfonso y se concluye que los datos y estadísticas resultantes confirman, efectivamente, esa autoría. De manera accesoria se analizan también textos de Diego Hurtado de Mendoza y de otros candidatos a la autoría de la novela

Abstract: This article attempts to prove that Spanish humanist Juan de Valdés is, in fact, the real author of *Lazarillo*. This conclusion is reached after several careful comparisons of morphosyntactic units from *Lazarillo* and several works by Juan de Valdés and Alfonso de Valdés, especially *Diálogo de la doctrina cristiana*, *Diálogo de la lengua*, *Diálogo de Mercurio y Carón* and *Diálogo de las cosas acaecidas en Roma*. As a marginal addendum, texts by Diego Hurtado de Mendoza and other possible authors of *Lazarillo* are also analyzed.

Palabras clave” *Lazarillo*, autoría, Juan de Valdés, Alfonso de Valdés, Diego Hurtado de Mendoza

Keywords: *Lazarillo*, authorship, Juan de Valdés, Alfonso de Valdés, Diego Hurtado de Mendoza